

**Tasdawit n Abderrahmane Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Asarem n Tezrawin Timaziyin**

Tasyunt Assay

Uṭṭun amenzu

S Imendad n AYAD Salim d AISSOU Ourida

Tiyri i yimagraden

Asentel

*Asmuzey n uselmed deg tesdawit :
amezruy-is, tirmiyin d tifrat n wuguren*

Tasfukelt

Asmi tebda turagt n tutlayt d yidles n tmaziyt deg tesdawit deg useggas 1997/1998, gar yirusen i d-illan imir d asmuzey n uselmed. Seg yimir ar assa, timsal nernant, mhazent armi nsawed nesmuzey ayendin n yilmuden yerzan kra n tayult n uselmed : tasekla, tayerma, tasnilest, atg.

Aya ur d-yelli ara war uguren ! atas n tsekraf i d-mlalen yiselmaden i yegren afus i umahil yecban wa deg yiseggasen imezwura. Ugur ameqqran, deg ulac ccek, yerza tasniremt tanuzzigt : yas akken llan imir kra n yidlisen am *Amawal d Tjerrumt* n Mammeri day *Tamawalt n usegmi* n Boudris, maca ur sawden ad d-afen tifrat i kra n wuguren i yellan imi aselmed s tmaziyt yesra i wallalen imaynuten s wayes ara qablen ayen d-imenden tilawt tamaynut. Ihi tifrat n temsalt yecban ta yella-d s uslugen n tira d usnerni n yirman d yimawalen i iwulmen i yal tayult am *Amawal n tussna* (2001), *Ilugan n tira* (2005). Syin akkin atas n yimahilen n tesniremt i d-yeffyen deg llan wi : *Amawal n tesnilest* n A. Berkai (2002), *Agraw amecṭuḥ n wawalen n tsekla* M. A. Salhi (2006), *Amawal n tesnukyest* n K. Bouamara 2007. Ger waya, atas n yimahilen i d-iffyen i yewten yal wa seg tama-s ad yesnerni tasniremt n kra n tayult yellan.

Ger wugur n usmuzey n yilmuden, yerna-d wugur n usmuzey n tezrawin, imi deg ccaw n lḥal amur ameqqran n tezrawin yura s tefransit. Wa d asrus-nniḍen deg wten yiselmaden ad as-d-neḡren iberdan akken ad siwden yinelmaden n taggara n turagt (uqbel anagraw LMD) ad arun tizrawin-nsen s tmaziyt. Aya yesra day netta i tarrayin-nniḍen d tayulin-nniḍen am tsuyelt tussnant.

Isefk ad d-nernu awal dakken imira tagmi s tmaziyt tsukkes-d amdiq-is imi llan yimagraden i d-itteffyen sya yer da deg tesyunin, bla ma nmeslay-d yef tezrawin n duktura akked nnig-turagt i inernan tineggura aya.

Nezra yakan llant-d temliliyin i d-yuwin yef tesniremt, yef wuguren n usebbed n yiwalnuten deg tesnulfawalt, yef tira d wuguren i mazal, maca aselmed s tmaziyt ulac i d-yellan fell-as. Assa yas nsawed nesmuzey amur ameqqran n yilmuden, isefk ad d-nini dakken atas n umahil i d-yeggran akken ad yay yal almud deg yal tayult. Deg tilawt, tamsalt n usmuzey akka tella imira teffel akkin i uselmed acku assa nsawed yer usebbed n temliliyin s tmaziyt d uheyyi n tesyunt ara yeddmn timsal n tmaziyt s tmaziyt.

Ihi, deg tegnit deg i nella assa, nettwali yelha ma nuwi-d awal yef wamek i d-yella wanect-a ilmend n termiyin n yal yiwen, aya d ayen ara d-yeldin iberdan sya d asawen i uskasi s wudem lqayen yef temhezt d unerni n usmuzey.

Tasfuklet-a i d-nsumer nra-tt ad d-tawi yef umezruy n usmuzey, yef kra n termiyin akked wuguren d tifat i yezmer ad d-yaf yal yiwen deg-neq i tsekraf yegganin ama d aselmed s tmaziyt ama d tira n tezrawin.

Ihi nettraju seg yal yiwen seg-wen ad yesnerni askasi d usqerdec n tmukrist-a deg wuṭṭun-a amaynut n tesyunt *Assay* ilmend n termit-ines d tmuṭli-ines yer temsalt-a.

Iguma

- Amezruy n uselmed s tmaziyt deg tesdawit
- Tirmiyin n usmuzey n yilmuden d tezrawin
- Uguren n usmuzey d yisumar i tifat-nsen

Awitay

31 mayu: Ass aneggaru n tuṭṭfa n yimagraden.

05 yunyu : Tiririt n tseqqamut tussnant s tira.

30 yunyu: Asuffey n wuṭṭun

Tansiwin: salim.ayad@univ-bejaia.dz, ourida.aissou@univ-bejaia.dz

Umuy n yidlisen

ADJAOUT Rachid, *Anekcum yer tesnilest*, 2021, HCA, Alger.

BERKAI Abdelaziz, *Lexique de la linguistique français-anglais-tamazight*, 2009, Achab, Tizi Ouzou.

BOUAMARA Kamel d wiyad, *Ilugan n tira*, 2005, Talantikit, Béjaïa.

BOUAMARA Kamel d RABEHI Allaoua, *Amawal n tussna*, 2001, Département de Langue et Culture Amazighes de Béjaïa.

- BOUAMARA Kamel, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, 2007, HCA, Les oliviers, Tizi Ouzou.
- BOUDRIS Belaid, *Tamawalt n usegmi*, 1993, éd. Rabat, Maroc.
- DJELLAOUI Mhammed, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, 2007, HCA, Alger.
- DJELLAOUI Mhammed, *Tiwsation timensayin n tmedyazt taqbaylit*, 2007, HCA, Alger.
- HAMEK Brahim, *Aselmed n tantaliwin : Tamzabit-Taqbaylit*, 2023, HCA, Alger.
- MAMMERI Mouloud, *Amawal n Tmaziyt tatrart*, Imedyazen, 1980, Paris.
- MEKSEM Zahir d SALHI Mohand Akli, (Tanmehla), *Asegzawal n tewsatin n yiḍrisen : Tamaziyt-Taqbaylit*, Amur amenzu, 2022, HCA, Alger.
- MEKSEM Zahir, *Tisekkiwin n yiḍrisen*, 2010, HCA, Alger
- MEZIANI Yacine, *Azwir yer yiyerbazen n tesnilest : Tadra, agbur, d yimmektan addayen*, 2021, HCA, 2021
- SALHI Mohand-Akli, *Agraw amecṭuḥ n wawalen n tsekla*, HCA/ANEP, 2006, Alger.
- SALHI Mohand-Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla : petit dictionnaire de littérature*, 2012, Odyssée, Tizi Ouzou
- SALHI Mohand-Akli, *Kra n tsura i tyuri taseklant : 1. yef tsekla d tyuri*, 2015a, Tira, Bgayet.
- SALHI Mohand-Akli, *Kra n tsura i tyuri taseklant: 2. Tayuri n tneqqist d usefru*, 2015b, Tira, Bgayet.
- YAHIAOUI Mahdi, *Kra n tsura i tegzi n tesnilest n tmaziyt*, 2023, HCA, Alger

Tafrawt n uyanib

AZWEL S TMAZIIT

(ayanib azuran, asekkil ameqqran, Times New Roman, Tiddi¹ 12, Tanza² 1.15 ma ila sin n yijerriden)

Isem TANEKWA n umeskar 1^u

¹ Tasuddut n tilit³, Tamurt, tansa tarilawt⁴ n uxeddin (times new roman)

Isem TANEKWA n umeskar wis²

² Tasuddut n tilit, Tamurt, tansa tarilawt n uxeddin (times new roman)

(Times New Roman, Tiddi 10, tanza 1.15)

Agzul (Times New Roman, tiddi 12, tanza 1.15)

Agzul ur ilaq ara ad ieeddi i 400 n wasyalen (s yilem gar wawalen). Ilaq ad yili d awezzlan d usdid akken ad isiweḍ yimeyri ad yegzu agbur agejdan, ad yissin s tyawla tikta tigejdanin n umagrad.

Tisura⁵ : ad ttwafernen 5, ferqen s ticcet, s usekkil amezzyan, mebla taneqqiḍt n taggara

Tazwart

Awal **Tazwart** ur ilaq ara ad d-ibin. Tazwart tmugg i usissen n tmukrist, ad deg-s yili s kra yerzan addad n tussna deg usentel n umagrad, iswi, d tmukrist s umata. Yes-s ara yefhem yimeyri asentel n umagrad d wanda yer yexs ad isiweḍ umeskar. (Times New Roman, tiddi 12, tanza 1.15)

1. Azwel (Ayanib azuran, tiddi 12, asurif s afell s adda⁶ 6 eq.)

Aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris ⁷

Aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris, aḍris ⁸

1.1. Azwel aneddi 1 (Ayanib azuran, tiddi 12, asurif s afell 6 eq.)

1.2. Azwel aneddi 2

2. Azwel

¹ Taille

² Interligne

³ Institution d'affiliation

⁴ Adresse virtuelle (e-mail/courriel)

⁵ Mots-clefs

⁶ Espacement avant et après 6 points.

⁷ Tizmilin tineddiyin n usebter, muggent i yisalen akked yiwenniten, ad arunt s Times New Roman, tiddi 10, tanza taḥerfit.

⁸ Abeddel daxel n tebdert (*citation*) ilaq ad yili gar [...]. Ur tmegrant tebdar yugaren krad n yijerriden gar tacciwin, ad arunt s umezlagu, tiddi 11, tanza taḥerfit, asurif s afell s adda 6 eq., awexxeḥ yeffus zelmeḍ 1 sm (*retrait avant et après 1 cm*), uzzig ulac (*special aucun*). Tabdert daxel n tebdert-nniḍen, ad tili gar tucrar n ubdar n tneglizit "...". Tabdert-ik, nettat, gar tucrar n ubdar n tefransist « ... ».

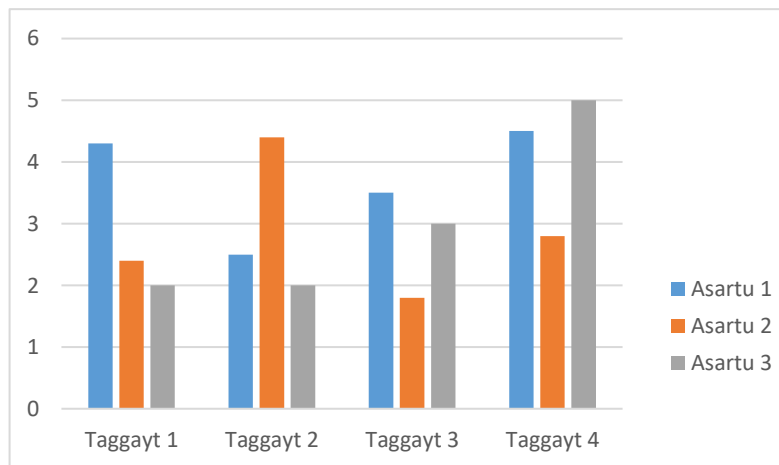
2.1. Azwel aneddi 1

2.2. Azwel aneddi 2

Tafelwit 1 : azwel n usumen⁹

	Tagnit 1	Tagnit 2	Tagnit 3
Amsel 1			
Amsel 2			

Udlif¹⁰ 1 : Azwel n usumen



Tamsefrut¹¹-asumen

Taggrayt

Awal *taggrayt* ur ilaq ara ad d-ibin. Taggrayt, temmal-d taggra n tneflit. Ilaq ad d-teglu s tririt i tmukrist ney ad d-tesken igmađ n tesleđt. Ilaq, deg kra n tefyar, ad d-tsegzal ayen yellan, ad d-tesmekti yal asurif n tneflit, ad d-tesken tamuylı n umeskar almind n useqsi i d-yellan deg usentel, ad d-tesken amek yezmer ad yawi usentel n leqdic s abrid n tidmi, yer tuttriwin-niđen. (Times New Roman, tiddi 12, gar ujerrid 1.15)

Iwellihen-nniđen

- Tira n yimagraden ad tili s tira tumrist i d-yeddand deg *Aslugen n tira n tmaziyt* n HCA 2012 (sb. 200 d asawen).
- Tibdar: yal tabdert ara d-yeddun deg umagrad, yewwi-d yef umeskar-is ad-iseddu deg tezmilt taneddıt n usebter ađris n tira-s tamezwarut.

⁹ Titre de l'illustration (Asumen : *illustration. Rapport global 2009*)

¹⁰ Graphique. Saad-Bouzefran, S., *Amawal n tsenselkimt*.

¹¹ Légende

- Yal awal (awalnut) ara isemres umeskar n umagrad, ad d-iseddu agdazal-ines akked usegzi-ines yer taggara n umagrad.
- Ismawen n yimeskaren isefk ad arun akken llan deg yiybula-nsen. Ulac abeddel deg-sen.

Umuy n yidlisen (Times New Roman, tiddi 10, tanza 1.15)

- Iybula deg usebter yewwi-d ad d-zgen deg uḍris n umagrad : yer taggara n tebdert, gar tucrar: (Isem, azemz: sbt). Md:
Tabdert (Todorov, 2001: 601).
- Ma isem n umeskar tḍerf-it-id tebdert, uṭṭun n usebter ad yili yer taggara n tebdert gar tucrar. Aṅbalu ummid ad yili deg wumuy n yidlisen. Md:
Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Todorov (2001):
Tabdert (601)
Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Aḍris Todorov (2001): « *Tabdert Tabdert* » (601)
- Ma yella adlis ur yesei yara ameskar (am yigan n temlilyin tussnanin), d azwel n udlis ara d-neddem.
- Tira n wumuy n yidlisen ad tili almend n uyanib n APA tazriḡt tis 7.

Asissen n wumuy n yidlisen almend n yilugan n APA, Tazriḡt ^{tis7} akken ara tt-tafem deg uzeṭṭa

Tasekka n warrat	Tamudemt ara yettwaḍefren
Application mobile (entrée spécifique)	Auteur, A. (année). Entrée consultée. Dans <i>Nom de l'application</i> (version) [logiciel ou application mobile]. Éditeur ou Magasin d'applications. URL
Amagrad n u uymis("ayalass")	Auteur, A. (année, date). Titre de l'article. <i>Titre du quotidien</i> , pages. URL
Article de magazine	Auteur, A. (année, date). Titre de l'article. <i>Titre du magazine</i> , (numéro), pages.

	URL
Article scientifique	Auteur, A. (année). Titre de l'article. <i>Titre du périodique</i> , volume (numéro), pages. DOI ou URL
Article scientifique (prépublication en ligne)	Auteur, A. (année). Titre de l'article. <i>Titre du périodique</i> . Prépublication. DOI ou URL
Balado audio	Animateur, A. (animateur). (année, date). <i>Titre du balado</i> [balado audio]. Compagnie de production. URL
Billet dans un blogue	Auteur, A. (année, date). Titre du billet. <i>Titre du blogue</i> . URL
Chapitre de livre	Auteur, A. (année). Titre du chapitre. Dans A. Directeur (dir.), <i>Titre du livre</i> (édition, volume, pages). Éditeur. DOI ou URL
Communication présentée à un congrès	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de la communication</i> [communication orale ou communication par affiche]. Nom de la conférence, Lieu. DOI ou URL
Dictionnaire (entrée spécifique)	Auteur, A. (année). Entrée consultée. Dans A. Directeur (dir.), <i>Titre de l'ouvrage</i> (édition, volume, pages). Éditeur. DOI ou URL
Document inédit	Auteur, A. (année, date). <i>Titre du document</i> [document inédit]. Nom de l'institution.
Données de recherche	Auteur, A. (année, date). <i>Titre des données</i> (version) [ensemble de données]. Université ou institution. URL
Entrevue	Auteur, A. (année, date). Titre de l'entrevue [entrevue]. Dans <i>Titre de l'émission</i> . Compagnie de production. URL
Episode tiré d'une émission télévisée	Nom, A. (journaliste). (année, date). Titre du segment, du reportage ou de l'épisode (saison, épisode) [type de contenu]. Dans A. Réalisateur (réalisateur), <i>Titre de l'émission</i> . Compagnie de production. URL
Film	Réalisateur, A. (réalisateur). (année). <i>Titre du film</i> [type de contenu]. Studio ou compagnie de production.
Image en ligne	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de l'image</i> [image en ligne]. Nom du site. URL
Livre	Auteur, A. (année). <i>Titre du livre</i> (édition, volume). Éditeur. DOI ou URL
Livre (traduction)	Auteur, A. (année). <i>Titre du livre</i> (édition, volume; traduit par A. Traducteur). Éditeur. DOI ou URL

Logiciel	Auteur, A. (année). <i>Nom du logiciel</i> (version) [logiciel ou application mobile]. Éditeur ou Magasin d'applications. URL
Médias sociaux (page ou profil)	Nom du compte [@nom d'utilisateur]. (s. d.). <i>Titre de la page</i> [page Facebook ou profil Twitter]. Nom du site. Repéré le date à URL
Médias sociaux (publication)	Nom du compte [@nom d'utilisateur]. (année, date). <i>Libellé de la publication</i> [élément joint] [statut Facebook ou tweet]. Nom du site. URL
Page html spécifique à l'intérieur d'un site Web	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de la page</i> . Nom du site. URL
Photographie ou œuvre d'art (originale)	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de l'image</i> [format ou support]. Musée ou institution, Lieu. URL
Rapport, publication gouvernementale ou document PDF autonome	Auteur, A. (année, date). <i>Titre du document</i> (publication n°). Éditeur. URL
Thèse ou mémoire (en ligne)	Auteur, A. (année). <i>Titre</i> [thèse de doctorat ou mémoire de maîtrise, Nom de l'université]. Nom du dépôt. URL
Vidéo en ligne	Auteur, A. [pseudonyme]. (année, date). <i>Titre de la vidéo</i> [vidéo]. Nom de la plateforme. URL
Wikipédia et autres wikis	Entrée consultée. (année, date). Dans <i>Wikipédia</i> . URL